



SPORAZUM
između
Ministra vanjske trgovine i ekonomskih odnosa Bosne i Hercegovine
i
Ministra poljoprivrede i ruralnog razvika Republike Poljske
za suradnju u polju poljoprivrede,

Ministar vanjske trgovine i ekonomskih odnosa Bosne i Hercegovine i ministar poljoprivrede i ruralnog razvika Republike Poljske, u daljnjem tekstu „Ugovorne strane“,

U cilju stvaranja boljih uvjeta za razvitak bilateralne suradnje u polju poljoprivrede, razmjene iskustava u reformi tog sektora gospodarstva i različitih znanstvenih i ekonomskih kontakata,

Obzirom na odredbe međunarodnih sporazuma za obje Ugovorne strane po pitanju veterinarske i fitosanitarne suradnje,

Usuglasile su se o slijedećem:

Članak 1.

Ugovorne strane će razvijati svoju suradnju u oblasti poljoprivrede, sukladno principima jednakosti i međusobne koristi, te sukladno internim propisima koji su trenutačno na snazi u zemljama Ugovornih strana.

Članak 2.

Suradnja će se sastojati od slijedećeg:

- 1) razmjene informacija o:
 - a) aktualnom stanju poljoprivrede,
 - b) pravcima poljoprivredne politike,
 - c) usklađivanju poljoprivrednog sektora sa zahtjevima Zajedničke poljoprivredne politike Europske unije,
 - d) sustavnim rješenjima koja su već uspostavljena ili se uvode i povezanim zakonskim propisima,
 - e) mehanizmima za regulaciju i organizaciju poljoprivrednih tržišta i uspostavu tržišnih institucija,
 - f) zaštiti biljnih i životinjskih genetskih resursa,
 - g) fitosanitarnim i veterinarskim pitanjima;

- 2) stvaranja uvjeta i pružanja podrške kontaktima među poduzetnicima u oblasti:

- a) uzgoja biljaka, proizvodnje biljaka, poljoprivrednog i hortikulturnog sjemenskog materijala, uzgoja rasadnika,
 - b) uzgoja i proizvodnje poljoprivrednih domaćih životinja,
 - c) poljoprivrednih tržišta,
 - d) poljoprivredne i prehrambene prerade,
 - e) sustava savjetovanja u poljoprivredi,
 - f) promoviranju poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda organizacijom sajmova i izložbi;
- 3) stvaranja uvjeta i pružanja podrške znanstvenim kontaktima u oblasti:
- a) uzgoja i zaštite biljaka,
 - b) biotehnologije poljoprivredno-prehrambene industrije,
 - c) tehnoloških standarda na poljoprivrednim dobrima,
 - d) uzgoja i prerade uljanog lana i industrijske konoplje,
 - e) uzgoja i zaštite životinja.

Članak 3.

Strane će održavati radne kontakte. U svezi s tim, one će imenovati svoje opunomoćenike, koji će se susretati najmanje jednom u dvije godine, naizmjenično na teritorijama zemalja Ugovornih strana. Ti sastanci će biti usmjereni na razgovor o tekućoj suradnji u oblasti poljoprivrede, razmjene informacija i zaključivanja aranžmana u smislu dalje provedbe aktivnosti koje spadaju u okvir suradnje.

Članak 4.

Svi sporovi u svezi s tumačenjem ili primjenom ovog Sporazuma rješavat će se izravnim pregovorima.

Članak 5.

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu na dan njegovog potpisivanja.
2. Ovaj Sporazum zaključuje se na neodređeni rok. Svaka Strana ima pravo raskinuti Sporazum putem pismene obavijesti. U tom slučaju, Sporazum prestaje biti obvezujući tri mjeseca nakon prijema te obavijesti.
3. Istek Sporazuma neće imati utjecaja na inicijative pokrenute sukladno Sporazumu prije njegovog isteka, sve dok se one ne okončaju.

Zaključeno u Sarajevu dana 15.jula 2010.godine u dva originalna primjerka, s tim da je svaki od njih na poljskom, bosanskom, hrvatskom, srpskom i engleskom jeziku, i svi tekstovi su jednako autentični. U slučaju odstupanja u tumačenju, prevladava tekst na engleskom jeziku.

Ministar vanjske trgovine
i ekonomskih odnosa
Bosne i Hercegovine


Mladen Zirojević

Ministar poljoprivrede
i ruralnog razvitka
Republike Poljske


Marek Sawicki